

Flyttningsbetyg

(för ensam person).

Certificate of Emigration

(for single person).

1. Pigan *Perta Johansdatter från Lund*

3. { är född den } *27 December* { år } *1873* (*sjuttiotre*)
{ is born on the } { in the year }

4. { i } *Skredvikes* { församling i } *Göteborgs och Bohus* { län,
{ in the Parish of } { in the Gov. distr. of }

5. { är — vaccinerad,
{ is — ¹⁾ vaccinated

6. { är — döpt,
{ is — ¹⁾ baptized,

7. { har inom svenska kyrkan konfirmerats och eger *godkänd* kristendoms-kunskap,
{ has been confirmed in the confession of the Church of Sweden, and possesses *satisfactory* ³⁾
{ knowledge of the principles of the Christian Faith,

8. { har inom svenska kyrkan begått H. Nattvard,
{ has partaken of the Holy Communion in the Swedish Church,

9. { är till Nattvardens begående oförhindrad
{ is entitled to admission to the Holy Communion }/

11. { åtnjuter — medborgerligt förtroende }
{ enjoys his—her civil rights ⁴⁾ }

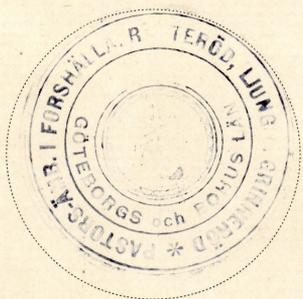
13. { är *tiå* äktenskap *ledig*,
{ is *free* ⁵⁾ to marry }

15. { ~~såsom värnpliktig~~
{ ~~as to his military service~~ ⁶⁾

16. { flyttar till } *Amerika*
{ leaves for }

17. { betygar,
{ which is hereby certified. — Parish of } *Forsåå* { församling
i } *Göteborgs och Bohus* { län
in the Government district of }

18. { den } *20 Oktober* { år } *1899*
{ on the } { in the year }



[Signature]

~~Kyrkoherde.~~ V. Pastor. ~~Komminister.~~
~~Rector.~~ Acting rector. ~~Co-minister.~~

¹⁾ not = icke. ²⁾ has had the small pox = har haft smittkoppor. ³⁾ good = god; satisfactory = godkänd; fair = försvarlig; slight = svag. ⁴⁾ does not enjoy his—her civil rights = åtnjuter icke medborgerligt förtroende. ⁵⁾ free (to marry) = till äktenskap ledig; too young (to marry) = för ung till äktenskap; the widower of = enkling efter; the widow of = enka efter; divorced from her (his) former husband (wife) since . . . = fränskild från sin förra man (hustru) sedan . . . ⁶⁾ is enrolled under n:o = inskrifven under n:r; is exempted = frikallad; has served his term according to Law = har fullgjort sin enligt värnpligtslagen åliggande beväringsskyldighet; has obtained His Majesty's permission to leave this country = har erhållit K. M:ts nåd. tillstånd att ur riket utflytta.

Omstående person åtföljes härifrån af nedanstående icke konfirmerade barn under 15 år:

The person mentioned on the other side is accompanied from here by the undermentioned children under 15 years of age, not yet confirmed:

Barnens namn m. m. <i>The names &c. of the children.</i>	Födelsedag, månad, år (året jemväl med bokstäfver). <i>Date of birth, month, year (the year also in letters).</i>	Födelseort. <i>Place of birth.</i>	Döpt. <i>Baptized</i>	Vaccinerad. <i>Vaccinated.</i>
1.	()			
2.	()			
3.	()			
4.	()			
5.	()			
6.	()			

Summa

Kyrkoherde. V. pastor. Komminister.
Rector. Acting rector. Co-minister.